

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So Mill St Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So Mill St - Teléfono 444 - Santa Paula, California.

JESUS N. JIMENEZ, Proprietario y Director Gerente

151 F. St - Teléfono 566-R-1. Oxnard, Calif

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35 centavos (treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Acceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish newspaper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR JULIO BIANCHI

He trasladado mi oficina a la casa N.º 521 de la Calle Oak

521 de la Calle Oak

Hora de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m.

Domingos y lunas de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TEL. FON. 96

VENTURA, CALIF.



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Mis precios se acomodan a cualquier fortuna

Table listing dental services and prices: Dentadura completa, buena calidad (fma natural) \$25.00; Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.00; Puentes de oro, desde 4.00; Sello de porcelana con diente de oro de 22 kilates, 7.00; Sello de porcelana, 3.00.

Advertisement for DR. P. R. SHENEFIELD, 22 Main St, Teléfono 618, VENTURA, CALIF. Abierto en las Noches.

Seccion de VENTURA

CIELO CON NUBES

DRAMA en un acto y tres cuadros, en verso original del Prof Salvador Ibarra Salcedo

FRAGMENTO:

Doña Justa, anciana de 70 años, viuda y madre de Aristeo, joven de 30 años; María empleada de correos; Consuelo, empleada en una fabrica y Petronila sirvienta de cantina.

Epoca actual. La Escena en México ACTO UNICO—Cuadro Primero ACTO UNICO—Cuadro Primero

Sal a de familia de la clase media. Puerta al fondo y laterales. Al alzarse el telón aparecerá Justa sentada y Aristeo de pie, revelando estar ebrio.

Y a los que hace desdichados con la razón no concilia. Esos "clubs" de temperancia que por doquiera se erigen No han de hacer mucha ganancia. Los beodos no se corrigen! Toda es una ilusión pura Para curar la ebriedad, Pues solamente se cura Con fuerza de voluntad. Escena. Dicha y Justa. J.—(Entrando) ¿Salí tu hermano, Consuelo? C.—Hace un rato que ha salido. J.—Su enmienda me ha prometido. C.—Que lo logre, quiera el cielo!

Sosa que dudo, mamá, Aristeo está dañado Y al mal muy acostumbrado. J.—¿Supones tú que lo está? C.—Dañado completamente. Y no tiene ya remedio, Justamente por el medio En que vejeta imprudente. J.—Ya le toqué el corazón Y lo he visto arrepentido De la vida que ha seguido. C.—¿Le volviste la razón? J.—¿La razón? No te comprendo.

No está loco el hijo mío Y en sus promesas me fío. C.—Que sea así; pero yo entiendo Que otras veces, sus promesas (sas) Por él muy pronto olvidadas No las viste realizadas. J.—Sposiciones son esas De que vas arrepentirte Porque es segura su enmienda. C.—Pero si vuelve a la tienda Caerá otra vez, sé decirte. No te enojas, te lo ruego, Tiene que tocar la cuerda De su pasión, y recuerda Lo que dice Samaniego: —"A un panal de rica miel Dos mil moscas acudieron Que por golosas murieron Presas de patas en él; Otras dentro de un pastel Enterró su golosina. Así, si bien se examina Los humanos corazones Perceren en las prisiones Del vicio que los domina." Aristeo será el mismo Porque abstraerse no puede A su mal que sólo cede Al rigor del heroísmo. Que no posee el que cobarde Carece de voluntad. Para imponerse. ¿Verdad? Que el remedio llegó tarde? J.—Cifro mi esperanza en Dios Y el milagro él me lo hará, Estoy segura que en pos De su enmienda mi hijo va. (se arrodilla; solemne.)

Tú, señor, que mi aflicción Conoces, dame la calma, Vuelve la paz a mi alma Y otorga tu bendición. A mi hijo que no es malvado, Y que si cayó en el mal Fue porque débil mortal No supo ser esforzado. Con mis plegarias sencillas Hijas de mi ardiente fe, Que por siempre mantendré Te lo pido de rodillas!

CUADRO SEGUNDO Gabinete privado de cantina. Al alzarse el telón aparecerá Aristeo al frente de una mesa que tendrá algunas botellas, un vaso en la charola, cigarrillos, cerillos, barajas y otras chucherías. Aparecerá bebiendo. Escena. Aristeo (Recomiéndase en esta escena ironía, agudeza, sarcasmo y positiva naturalidad.) El licor es la delicia Del que lo bebe afanoso, La ventura le es propicia, Y se siente tan dichoso Que olvida las pequeñas De este mundo traicionero, En donde las hediondeses Se cubren con el dinero; Con la sucia hipocresía, Con el torpe relumbrán, Y con la reputación Que es a veces ironía.

Quien como yo se embrutece Con los humos del "cognac," Sin duda que se engrandece, Porque se alza tan allá, Que del mundo en que se eleva Mira al mundo muy pequeño Y a los retoños de Eva En el criminal empeño De engañarse mutuamente y odiarse de todas veras, Para probar a la gente Que en vez de humanos, son fieras. Allí miro un usurero Viviendo a costa del pobre Para convertir, fullero, En oro sonante el cobre; Más allá un ignorante Sentando plaza de sabio Porque cerró a tiempo el labio Y tose con gran desplante, O porque tuvo la suerte De contar muchos millones Que varias generaciones Le dejaron a su muerte. Producto de latrocinios, De adulterios, de matanzas, De asquerosos lenocinios, De infernales asechanzas; De perjurios sin ejemplo, De simonías repugnantes Bajo la égida del templo; De los más espulsoyantes Crímenes que ignora el mundo. Allí, un mandarin famoso En hacer el mal, fecundo

En la malicia y mañoso. A un santo señor que tiene Una vida de delitos Que puercamente sostiene En infamantes garitos De noche, porque de día Siempre en la iglesia re ando, Devoto de sacristía, Solamente está tratando De aparecer un bendito, Un probo a carta cabal, Cuando que le importa un pito Hacer a todos el mal. Y mirad a esa mujer En líbricos devaneos. Procurando parecer Pudorosa en los deseos Que la atormentan a diario, Ya concurriendo al sermón yendo al confesonario A hacer una confesión Que casi siempre es igual... Esta es una hija proscrita Que de inmundo lodazal Mancha a su padre, y maldita!

Pisa siempre la moral... Pero basta de retratos Tomados del natural, Muy comunes y baratos, Y... a beber que el tiempo vuela Y yo no quiero sufrir Sino ver a todos chuela Para poderme reír. (se sirve y bebe.) Este licor transparente Cuando lo bebo, me entona, Y aunque es inconsecuente Y me produce una mona, En cambio me hace dichoso Y me lleva a otras regiones De dulcísimo reposo; Sin envidias ni pasiones, En donde el alma se eleva Y el corazón se dilata, Su fuerza vital renueva Y todo microbio mata. Quien no bebe, desconoce Las virtudes del "cognac," Quien no bebe, no conoce En donde la dicha está. Tomemos otro trago, (se sirve y bebe) ¡Qué sabor tan agradable! El licor no causa estrago! De veras que está envidiable! Esta que estaba doncella (enseña una botella) Hace un rato terminé; Mas no me conformo yo ¡Petronila, otra botella! (llamando a la cantinera) Del dinero que mamá Me dió, me queda una pica, Diez pesitos, poco, ¡bah! El gasto se justifica Con las copas que he tomado.....

Solo siento que al tendero Creo que nada le he pagado. Verdad que es poco dinero Los cincuenta teclinos Que recibí, um! prefiero Hacer lo que otros catrines: —Antes de irme al agujero— Deber mucho, y al final Si los "ingleses" bloquean Zambullirme en el canal, Y adiós la deuda y que vean. Que los hombres de tamaños —Entre los cuales yo lidio— Ante tales desengaños Prefirieron el suicidio. Este acto los reconcilia Con el mundo que aborrecen, Por mas que honor y familia Después del aso perecen. ¡Morir! morir es nacer A nueva vida de gloria Para nunca más volver Del esferoide a la escoria; Lodo infecto, corrompido, Burla, ludibrio y afrenta... ¡Cuántas copas he bebido? Pues... he perdido la cuenta! Petronila, (llamando) ven acá

Tréme pronto, sin demora Otro traseo de "cognac." —Se hace suca la señora. — Escena. Dicho y Petronila Petronila. ¡Decía usted? Aristeo.—Que estás hermosa Y que te adoro rendido. P.—Me hace gracia; incorregible es usted, amiguito. A.—Ven a mis brazos, muchacha (cha) T.—Quiero hacer un cariño Y que tomes consecuente Una copita conmigo.

TELON CUADRO SEGUNDO Gabinete privado de cantina. Al alzarse el telón aparecerá Aristeo al frente de una mesa que tendrá algunas botellas, un vaso en la charola, cigarrillos, cerillos, barajas y otras chucherías. Aparecerá bebiendo. Escena. Aristeo (Recomiéndase en esta escena ironía, agudeza, sarcasmo y positiva naturalidad.) El licor es la delicia Del que lo bebe afanoso, La ventura le es propicia, Y se siente tan dichoso Que olvida las pequeñas De este mundo traicionero, En donde las hediondeses Se cubren con el dinero; Con la sucia hipocresía, Con el torpe relumbrán, Y con la reputación Que es a veces ironía.

Quien como yo se embrutece Con los humos del "cognac," Sin duda que se engrandece, Porque se alza tan allá, Que del mundo en que se eleva Mira al mundo muy pequeño Y a los retoños de Eva En el criminal empeño De engañarse mutuamente y odiarse de todas veras, Para probar a la gente Que en vez de humanos, son fieras. Allí miro un usurero Viviendo a costa del pobre Para convertir, fullero, En oro sonante el cobre; Más allá un ignorante Sentando plaza de sabio Porque cerró a tiempo el labio Y tose con gran desplante, O porque tuvo la suerte De contar muchos millones Que varias generaciones Le dejaron a su muerte. Producto de latrocinios, De adulterios, de matanzas, De asquerosos lenocinios, De infernales asechanzas; De perjurios sin ejemplo, De simonías repugnantes Bajo la égida del templo; De los más espulsoyantes Crímenes que ignora el mundo. Allí, un mandarin famoso En hacer el mal, fecundo

AVISOS ECONOMICOS

¿TIENE SU LOTE PAGADO? Se le finca inmediatamente una bonita casa y la pagará En abonos. Escriba al director de LA VOZ. Si usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. Deleón Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" inmediatamente. Precio \$2.00 C. O. D. o al rebeco del mismo lo pagará.

VENDO MUY barato máquina "Singer" de gabinete. Precio a satisfacción del comprador Julio Ramírez—"La Convención Restaurant", Oxnard, Cal.

Tel 346 — Notario Público MARK H. EDWARDS Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

HUBO EN JALAPA, UNA BALACERA EN EL CONGRESO

DE ELLA RESULTO HERIDO EL DIPUTADO GOMEZ, SOBRE QUIEN DISPARO SU COMPANERO FERREIRA

VERACRUZ, Junio 13.— El Jefe de la guarnición federal en Jalapa, ha enviado a la Jefatura de Operaciones la siguiente comunicación: "Hoy en la tarde celebró sesión la Legislatura local, agriándose los ánimos, en virtud de que algunos diputados se oponían al cambio de cabecera en el caso del Municipio de Juchique de Ferrer. Al terminar la sesión, y cuando los diputados se disponían a salir a la calle, se escuchó un disparo hecho por el diputado Emilio Ferreira, quien hizo fuego sobre un grupo donde se encontraban los señores Gómez, Platón, Sánchez, Lorenzo y otros, resultando el diputado Gómez herido en la mano derecha, otra en la pierna derecha y un rozón de bala en el sombrero. El herido fue atendido por el doctor Carlos E. Romero, en la botica "Lucio". "Las heridas no revisten gravedad y el paciente por su pie se marchó a su domicilio después de que fué curado. "Se cree que esto dió lugar a que se enconen más los ánimos entre los políticos, pues los diputados no calman sus nervios."

Con motivo de esta balacera hubo mucha alarma entre los vecinos, y una escolta estuvo pendiente para restablecer el orden."

Suscribase Ahora Mismo a La Voz Este Periódico Vela Por El Bien De La Raza

Suscribase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia".

¿PUEDE. LEER. ESTO? CUALQUIER PAR DE Anteojos \$12.50 Incluyendo el mejor Punteo y Examen

Dr. Wm. Shore, M.D. ESPECIALISTA OJOS-OIDOS-NARICES GARGANTA 722 Main Tel 311-W Ventura, Calif Abierto en la noche

MARAVILLOSA MEDICINA El remedio más efectivo para la debilitación del hombre, y nerviosidades, es el "DR. LE HARDY'S ELIXIR". Este tónico a sido usado por más de 44 años con muy buenos resultados. Precio \$ por botella. Devolvemos su dinero si no está satisfecho. Ló HARDY COMPANY, Dept. b. v. 252., 337-339 W. Sixth St. Cincinnati O.

MAGNIFICA OPORTUNIDAD —Rento Restaurant y casa con cuartos. Informan en 600 Oxnard Blvd —

"Activitas" Fuentes 5 MADRID, ESPAÑA

Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificados De última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales Expedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales

Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORTANTE

A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc. sin cargar un solo céntimo en el precio de coste.

REARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453

431 Main St